

慶祝 125 周年會慶

Celebrating the Chamber's 125th Anniversary



◆ 蔡冠深致歡迎辭。
Jonathan Choi delivering a welcoming address.



◆ 陳國基致賀辭。
Eric Chan delivering a congratulatory address.

會慶晚宴 Gala Dinner

本會假香港會議展覽中心舉行慶祝成立125周年會慶晚宴，香港特別行政區署理行政長官陳國基、國務院僑務辦公室主任陳旭、中央政府駐港聯絡辦副主任劉光源、外交部駐港特派員公署署理特派員李永勝、律政司司長林定國應邀擔任主禮嘉賓，聯同本會首長主持會慶蛋糕亮燈儀式，與在場各界嘉賓翹楚，包括來自內地、澳門和海外多個華商代表團，特區政府和中央駐港機構領導、全國人大代表及政協委員、各工商社團首長，多個駐港總領事和外國商會領導等，一同為本會送上祝賀。

The Chamber hosted a gala dinner to celebrate its 125th Anniversary at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The event was graced by the presence of distinguished officiating guests, including Eric Chan, Acting Chief Executive of the HKSAR; Chen Xu, Director of the Overseas Chinese Affairs Office of the State Council; Liu Guangyuan, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR; Li Yongsheng, Acting Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR and Paul Lam, Secretary for Justice. Together with the Chamber's office-bearers, they presided over the cake-lighting ceremony, joining eminent guests from all sectors in extending their congratulations. Attendees included business delegations from the Mainland, Macao and overseas; leaders of the HKSAR Government and central institutions stationed in Hong Kong; NPC deputies and CPPCC members; leaders of various industrial, commercial, and community organizations; as well as consuls general and leaders of foreign chambers of commerce in Hong Kong.





◆ 本會首長聯同主禮嘉賓主持切蛋糕儀式。
The Chamber's office-bearers together with the officiating guests presiding over the cake-cutting ceremony.



本會並特別向多位服務逾 30 年的會董頒發長期服務獎，以表揚及感謝他們多年來對會務發展的貢獻，亦向贊助會慶活動的多家機構頒發獎項，感謝他們鼎力支持。(31/10)

The Chamber also presented Long Service Awards to several committee members who have served for over 30 years, in recognition of their longstanding contributions to the Chamber's development. Additionally, awards were given to the institutions that sponsored the anniversary events, acknowledging their steadfast support. (31/10)





◆ 舉行歡迎晚宴招待遠道來港的海外嘉賓。
Welcome dinner for overseas guests.

歡迎晚宴 Welcome Dinner

為歡迎海內外代表團赴港出席本會會慶活動，本會特別於會慶晚宴前夕舉行歡迎晚宴，向一眾遠道而來的嘉賓表達謝意，並邀請律政司司長林定國擔任主禮及主講嘉賓，以《香港國際仲裁樞紐角色與華商互動》為題發表演講，讓各地華商領袖了解香港如何發揮國際法律及爭議解決服務中心功能，為華商拓展內地業務提供支援。(30/10)

To welcome delegation representatives from home and abroad attending the Chamber's anniversary activities in Hong Kong, the Chamber specially held a welcome dinner on the eve of the gala dinner. Paul Lam, Secretary for Justice was invited to serve as the officiating and keynote guest, delivering a special speech on "Hong Kong's Role as an International Arbitration Hub and Its Interaction with Chinese Businesses". (30/10)



◆ 林定國於歡迎晚宴發表專題演講。
Paul Lam delivering a keynote speech at the welcome dinner.

卓越名人交流系列 The Distinguished Speakers Series



◆ 梁振英
C Y Leung

演講嘉賓	演講要旨	日期
梁振英 全國政協副主席	香港必須與內地精準、瞄準對接，鼓勵企業要現場實地考察，集中力量尋找商機。香港商會和專業團體發揮的空間很大，可透過舉辦座談會，以及加強與內地的聯繫，助力香港企業加深對內地發展的了解。	14/11
林定國 律政司司長	中央擴大“港資港法”、“港資港仲裁”適用範圍，支持香港建立國際法律服務和爭議解決中心，進一步彰顯香港國際化、高水平的普通法制度優勢，對確保“一國兩制”行穩致遠更有着深層次意義。	24/2
盧煜明 香港中文大學校長	引用他在開創無創產前檢測的歷程，香港科研和學術研究必須與工商界相輔相成，才能加速研發成果落地，並提出多項促進科研發展的措施，包括提升院校撥款制度的效率、給予初創企業科研成果專用授權等。	21/8



◆ 林定國 (右)
Paul Lam (right)



◆ 盧煜明 (左五)
Dennis Lo (fifth from left)

Speakers	Speech Highlights	Date
C Y Leung Vice Chairman of National Committee of the CPPCC	Hong Kong must pursue precise and targeted alignment with the Mainland, encouraging enterprises to conduct on-site inspections and focus their efforts on identifying business opportunities. Hong Kong chambers of commerce and professional bodies have significant scope to contribute by organizing seminars and strengthening connections with the Mainland, thereby assisting local enterprises in deepening their understanding of Mainland developments.	14/11
Paul Lam Secretary for Justice	The central government's expansion of the scope of "allowing Hong Kong-invested enterprises to adopt Hong Kong law" and "allowing Hong Kong-invested enterprises to choose for arbitration to be seated in Hong Kong" supports Hong Kong in establishing itself as an international legal services and dispute resolution center, further highlighting Hong Kong's advantages in its internationalized, high-level common law system.	24/2
Dennis Lo Vice-Chancellor and President of CUHK	Drawing on his experience in pioneering non-invasive prenatal testing, Hong Kong's scientific research and academic studies must work in tandem with the industrial and commercial sector to accelerate the translation of R&D outcomes into practical applications. He also proposed several measures to promote scientific research development, including enhancing the efficiency of the university funding system and granting startups exclusive licenses for scientific achievements.	21/8

其他慶祝及宣傳活動
Other Celebratory and Promotion Events

會慶標誌
Anniversary Logo



為隆重慶祝成立 125 周年，本會特別設計會慶標誌。

To grandly celebrate its 125th anniversary, the Chamber specially designed an anniversary logo.

紀念特刊
Commemorative
Album



會慶晚宴當日，隆重出版《香港中華總商會 125 周年紀念特刊》，圖文並茂展現本會創立以來發展歷程。

At the Chamber's gala dinner, the Chamber solemnly published the CGCC 125th Anniversary Commemorative Album, which illustrated the Chamber's journey since its establishment.

報章專輯
Newspaper Supplements

本會於《文匯報》、《大公報》、《香港商報》、《經濟日報》、《信報》、《星島日報》、《南華早報》刊登會慶報章專輯，藉此加深市民大眾對本會的認識。

The Chamber published newspaper supplement on Wen Wei Po, Ta Kung Pao, Hong Kong Commercial Daily, Hong Kong Economic Times, Hong Kong Economic Journal, Sing Tao Daily and South China Morning Post, aiming to enhance public understanding of the Chamber.



主題網站、視頻系列
Thematic Website & Video Series



藉着會慶之際，特別製作主題網站及一系列視頻，回顧本會與祖國成長、與香港同行的悠長歷程，前瞻未來發展路向。

On the occasion of its anniversary, the Chamber launched a thematic website and produced a special series of videos. These works reviewed the Chamber's long journey of growing alongside the motherland and progressing with Hong Kong, while also looking ahead to its future development path.

傳遞心意・美味共享：會慶餅券送贈活動
The Gift of Good Taste:
Anniversary Bakery Voucher Giveaway

中總 Facebook 專頁特別舉行“傳遞心意・美味共享”活動，與廣大市民一同分享會慶喜悅。

The CGCC Facebook page specially hosted the “The Gift of Good Taste” campaign to share the joy of the anniversary with the public.

